

Урок 17. Где ты? Предлог 在 и места

Китайский с нуля · Блок III. Школа и распорядок дня



Что ты узнаешь

- Слово 在 в двух работах: «находиться» и «в, на» перед действием.
- Как спросить 你在哪儿? и ответить одним словом.
- Почему 在桌子 сказать нельзя, а 在桌子上 — можно.
- Разницу между 老师在教室里 и 教室里有老师: одно и то же место, разный смысл.
- Названия мест вокруг: магазин, больница, библиотека, парк, комната.



Разбираемся в теме

Самое частое сообщение в любом школьном чате — «ты где?». По-китайски это два слова: 你在哪儿? (Nǐ zài nǎr?). Разберёмся, как они устроены, потому что 在 — один из десяти самых нужных иероглифов языка, и работает он сразу в двух ролях.

在 как глагол «находиться»

我在家。	Wǒ zài jiā.	Я дома.
妈妈在商店。	Māma zài shāngdiàn.	Мама в магазине.
老师不在学校。	Lǎoshī bú zài xuéxiào.	Учителя нет в школе.

Обрати внимание: русское «я дома» обходится вообще без глагола, а «мамы нет в магазине» — без подлежащего «мама есть». В китайском всё ровно: подлежащее, 在, место. Никаких «есть», «находится», «имеется» подставлять не надо, 在 уже всё это значит.

Отрицание — обычное 不 перед глаголом: 不在. Читается **bú zài**, потому что 不 перед четвёртым тоном меняет тон на второй (правило из урока 13).

在 как предлог «в, на»

Вторая работа 在 — сказать, **где происходит действие**. И вот здесь русский порядок слов подводит по-крупному.

我在学校吃午饭。	Wǒ zài xuéxiào chī wǔfàn.	Я обедаю в школе.
我们在教室上课。	Wǒmen zài jiàoshì shàngkè.	Мы занимаемся в классе.
他在家做作业。	Tā zài jiā zuò zuòyè.	Он делает уроки дома.

По-русски место обычно в конце: «обедаю в школе». По-английски тоже: «I have lunch at school». А по-китайски — **перед глаголом**, как и время.

 **Правило:** сначала обстановка, потом событие. Схема всего предложения:

Кто + Когда + Где + Что делает

我 + 每天中午 + 在学校 + 吃午饭。

Wǒ měitiān zhōngwǔ zài xuéxiào chī wǔfàn.

Я каждый день в обед ем в школе.

Запомни этот порядок один раз — и половина ошибок на YCT 2 отпадёт сама.



Новые слова

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
在	zài	находиться в; в, на
哪儿	nǎr	где
这儿	zhèr	здесь
那儿	nàr	там

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
里	lǐ	внутри, в
上面	shàngmiàn	наверху, сверху
前面	qiánmiàn	впереди, перед
后面	hòumiàn	сзади, за
旁边	pángbiān	рядом, около
图书馆	túshūguǎn	библиотека
饭馆	fànguǎn	ресторан, столовая
公园	gōngyuán	парк
房间	fángjiān	комната
桌子	zhuōzi	стол

Слова 商店 (магазин), 医院 (больница) и 学校 (школа) ты выучил ещё в уроке 11, когда речь шла о том, кто где работает, а 桌子 и 书包 — в уроке 10. Сегодня все они меняют роль: были названиями предметов и мест работы, стали ответом на вопрос «где?». Новых слов тринадцать.



Произношение

Эризация: 哪儿, 这儿, 那儿. Слог 儿 (ér) в этих словах не читается отдельно. Он приклеивается к предыдущему слогу и загибается язык вверх: nǎ + er = **nǎr** («на-р», один слог), zhè + er = **zhèr**, nà + er = **nàr**. Это северная, пекинская привычка, и именно её проверяют на YCT.



А знаешь ли ты? В Сингапуре и на юге Китая эризацию почти не используют: там говорят 这里 (zhèlǐ), 那里 (nàlǐ), 哪里 (nǎlǐ) — то же самое, но с

里 вместо 儿. Учитель в SMMIS, скорее всего, скажет 哪里, а диктор на аудировании YCT — 哪儿. Понимать нужно оба, говорить — как удобнее.

不在 (bú zài). Пишем 不 (bù), говорим bú: перед четвёртым тоном 不 всегда переходит во второй. То же самое в 不是 (bú shì), 不去 (bú qù), 不看 (bú kàn).

旁边 (pángbiān). Второй слог часто произносят коротко и легко, почти нейтрально: «панбьен». Не тяни 边.

桌子 (zhuōzi). Суффикс 子 в предметах — всегда нейтральный тон, короткий «дзы»: zhuōzi, а не zhuōzǐ.



Иероглифы урока

在 里 上

Иероглиф	Пиньинь	Значение	Черт	Как запомнить
在	zài	находиться	6	под наклонной крышей стоит 土 (земля): что-то стоит на земле
里	lǐ	внутри	7	田 (поле) над 土 (земля): всё внутри своих границ
前	qián	перед	9	сверху точки, снизу 丷: смотрит вперёд
后	hòu	сзади	6	компактный знак, пишется от верхней откидной
面	miàn	сторона, лицо	9	рамка с чертами внутри
边	biān	край, сторона	5	辶 (идти) + 力 (сила): край, до которого идут
店	diàn	лавка, магазин	8	广 (навес) + 占: лавка под навесом

Иероглиф	Пиньинь	Значение	Черт	Как запомнить
院	yuàn	двор, учреждение	9	阝 (холм, ограда) слева + 完
房	fáng	дом, помещение	8	户 (дверь) сверху + 方
间	jiān	промежуток, комната	7	阂 (ворота) и 日 внутри: свет в проёме
桌	zhuō	стол	10	внизу 木 (дерево): стол из дерева

Три слова урока — готовые конструкторы. 商店 = торговля + лавка. 医院 = лечить + учреждение. 图书馆 = 图书 (книги) + 馆 (здание). Кстати, в 馆 слева стоит ключ 钅 (еда) из прошлого урока, потому что 馆 когда-то значило «постоялый двор с кормёжкой». Отсюда же 饭馆 (fànguǎn) — ресторан. Один знак связал библиотеку и столовую.

商店房

 **Совет:** 在 и 有 — два самых частых знака в текстах YCT 2 после 是 и 不. Пиши их до автоматизма: они будут попадаться в каждом задании до конца курса.



Грамматика

1. Вопрос 在哪儿

Как всегда, вопросительное слово занимает место ответа, порядок слов не меняется:

你在哪儿?	Nǐ zài nǎr?	Ты где?
我在图书馆。	Wǒ zài túshūguǎn.	Я в библиотеке.

你在哪儿吃午饭? Nǐ zài nǎr chī wǔfàn? Ты где обедаешь?
我在学校吃午饭。 Wǒ zài xuéxiào chī wǔfàn. Я обедаю в школе.

Сравни со вторым вопросом внимательно: 哪儿 стоит там же, где потом окажется 学校. Ничего переставлять не нужно, просто подставь ответ вместо вопроса.

2. Предмет — ещё не место

Вот главная ловушка урока. По-русски «на столе» и «в комнате» устроены одинаково: предлог плюс слово. В китайском предлог 在 требует, чтобы после него стояло **место**. А 桌子 (стол) — это предмет, не место. Значит, его надо превратить в место, добавив справа слово-указатель: 上 (верх), 里 (внутри), 前面, 后面, 旁边.

书在桌子上。	Shū zài zhuōzi shàng.	Книга на столе.
老师在教室里。	Lǎoshī zài jiàoshì lǐ.	Учитель в классе.
商店在医院旁边。	Shāngdiàn zài yīyuàn pángbiān.	Магазин рядом с больницей.
公园在学校后面。	Gōngyuán zài xuéxiào hòumiàn.	Парк за школой.
我的书包在房间里。 (书包 — урок 10)	Wǒ de shūbāo zài fángjiān lǐ.	Мой рюкзак в комнате.
饭馆在图书馆前面。	Fànguǎn zài túshūguǎn qiánmiàn.	Ресторан перед библиотекой.

 **Частая ошибка:** 书在桌子 X. Звучит как «книга в столе-вообще», и китаец запнётся. Нужен указатель: 在桌子上 ✓.

Исключение приятное: настоящие места-слова (家, 学校, 中国, 商店, 医院) указатель не требуют. 我在家 ✓, добавлять 里 не нужно, хотя 在家里 тоже верно.

3. 这儿, 那儿, 哪儿 — тройка с одной логикой

Помнишь 这 и 那 из урока 10 («это» и «то»)? Здесь та же пара, только про место:

Слово	Пиньинь	Значение	Родня из урока 10
这儿	zhèr	здесь	这 (это)
那儿	nàr	там	那 (то)
哪儿	nǎr	где	哪 (который)

Различай на слух 那儿 (nàr, там, четвёртый тон) и 哪儿 (nǎr, где, третий тон). Один тон — и утверждение превратилось в вопрос. Это классический капкан аудирования YCT.

4. 在 или 有: что стоит в начале

Оба предложения ниже описывают одну картинку, но начинаются с разного:

老师在教室里。 Lǎoshī zài jiàoshì lǐ. Учитель в классе. (где известный учитель)
 教室里有老师。 Jiàoshì lǐ yǒu lǎoshī. В классе есть учитель. (что есть в классе)

 **Правило:** 在 отвечает на вопрос «где этот предмет?» — сначала предмет, потом место. 有 отвечает на вопрос «что там есть?» — сначала место, потом предмет. Известное идёт в начало, новое — в конец.

Отрицание у них разное: 不在 (нет там) и 没有 (не имеется). Это ты помнишь из урока 9.

我的书不在桌子上。 Wǒ de shū bú zài zhuōzi shàng. Моей книги нет на столе.
 桌子上没有书。 Zhuōzi shàng méiyǒu shū. На столе нет книг.



Диалог

Суббота, полдень. Звонок другу.

Китайский	Пиньинь	Перевод
喂, 你在哪儿?	Wéi, nǐ zài nǎr?	Алло, ты где?
我在图书馆。你呢?	Wǒ zài túshūguǎn. Nǐ ne?	Я в библиотеке. А ты?
我在家。图书馆在哪儿?	Wǒ zài jiā. Túshūguǎn zài nǎr?	Я дома. А библиотека где?
在学校后面, 商店旁边。	Zài xuéxiào hòumiàn, shāngdiàn pángbiān.	За школой, рядом с магазином.
你在那儿做什么?	Nǐ zài nàr zuò shénme?	Ты там что делаешь?
我在图书馆做作业。	Wǒ zài túshūguǎn zuò zuòyè.	Я делаю уроки в библиотеке.
我下午两点去。	Wǒ xiàwǔ liǎng diǎn qù.	Я приду в два часа дня.
好, 我等你。	Hǎo, wǒ děng nǐ.	Хорошо, я тебя жду.

Два слова из диалога сверх программы: 喂 (wéi, «алло» — только по телефону) и 等 (děng, ждать). Оба короткие и полезные, запомнить их стоит.

А теперь посмотри на шестую строку. 我在图书馆做作业 — здесь 在 работает предлогом (перед глаголом 做), а во второй строке 我在图书馆 то же самое 在 было глаголом. Разницы в написании никакой: если после места идёт ещё один глагол, 在 — предлог; если не идёт, 在 само и есть сказуемое.



Упражнения

1. Переведи на русский: 我在教室里。· 书在桌子上。· 他不在家。· 公园在商店后面。
2. Найди ошибку и исправь: 我吃午饭在学校。· 书在桌子。· 妈妈在哪儿吗?
3. Собери предложение: 做作业 / 在 / 我 / 图书馆 / 下午.

4. Вставь нужное слово (在 или 有): 教室里 ____ 三个学生。 · 三个学生 ____ 教室里。
5. Ответь по-китайски: 你现在在哪儿? 你每天在哪儿吃午饭? 你在哪儿做作业?
6. Напиши иероглифами по пиньиню: shāngdiàn · túshūguǎn · fángjiān · shūbāo · nǎr.
7. Опиши свою комнату двумя предложениями: что где стоит. Используй 上, 里, 旁边.
8. Переведи на китайский: «Магазин рядом с больницей», «Парк за школой», «Моей книги нет на столе».
9. Чем отличаются 那儿 и 哪儿? Прочитай вслух оба и объясни, что меняет тон.
10. Составь предложение по полной схеме «кто + когда + где + что делает» про свой вчерашний обед.



Запомни главное

- 在 — и глагол «находиться» (我在家), и предлог «в, на» (我在家吃饭).
- Предлог 在 с местом стоит **перед глаголом**: 我在学校吃午饭 ✓, 我吃午饭在学校 ✗.
- Полная схема: **кто + когда + где + что делает**.
- Предмет становится местом с помощью 上, 里, 前面, 后面, 旁边: 在桌子上 ✓, 在桌子 ✗.
- 在 отвечает «где предмет», 有 отвечает «что есть в этом месте». Отрицания разные: 不在 и 没有.
- 这儿 · 那儿 · 哪儿 отличаются одним тоном, а на юге звучат как 这里 · 那里 · 哪里.



Практическое задание

1. **Карта района.** Нарисуй от руки схему: твой дом, школа, ближайший магазин, парк, станция MRT. Подпиши места иероглифами и добавь три предложения с 旁边, 后面, 前面.

2. Ответь на «ты где». В ближайшую неделю, когда тебя спросят, где ты, ответь себе сначала по-китайски: 我在学校 / 我在家 / 我在商店. Секунда на ответ, а конструкция закрепляется намертво.

3. Инвентаризация стола. Найди на своём столе пять предметов, посмотри их в Pleso и запиши: 我的书在桌子上. Хватит трёх строк, зато с настоящими словами про твою жизнь.



Повторение

Из урока 16 (день по шагам). Скажи по-китайски: «Я каждый день встаю в семь, ем завтрак, потом иду в школу». Проверь, что время стоит перед глаголами.

Из урока 14 (время). Прочитай вслух: 3:45 · 7:05 · 12:30 · два часа дня. Где нужно 两, а где 二?

Из урока 10 (частица 的, 这 и 那). Переведи: «Это моя комната», «Та книга — учителя». Сравни 这 из того урока с сегодняшним 这儿: что добавилось?

Проверка тонов. Прочитай пару 那儿 — 哪儿 пять раз подряд, чередуя. Услышишь разницу сам — услышишь и на экзамене.